

Χορηγείται από το Τυπογραφείο της Ελληνικής Αστυνομίας.	Κοινοποιείται από τον αρμόδιο Αστυνομικό στον κρατούμενο, με αποδεικτικό.	Υπόδειγμα : Δ - 334β
Υπόδειγμα : Πληροφοριακό δελτίο για τα δικαιώματα του κρατούμενου.		ΣΕΡΒΙΚΑ

REPUBLIKA GRCKA
GRCKA MILICIJA

.....
Τίτλος Υπηρεσίας (Naziv sluzbe)

INFORMACIONI BULETIN
(za hapšenike)

1. Hapseni ste legalno, kako je Vama objavljeno u trenutku hapšenja i ponovo je potvrđeno u trenutku dolaska u Milicijsku Stanicu. Vec se drzite legalno i privremeno ovde, do zavrsetka, saglasno Zakonom, shodnih procedura. Treba mirno da se ponasate i da izjavite portebne identiteta, eventualno zatrazene.

2. Nadlezni za Vase pitanje je.....

βαθμός ονοματεπώνυμο αστυνομικού (cin - ime i prezime milicajuca)

koji je zaduzan da Vam objasni Vasa prava.

Eventualne zalbe imate pravo izjaviti Sefu Milicijske Sluzbe.

3. Imate pravo :

- Da zahtevate jasno i potpuno objasnjenje Vasih prava.
- Da se kontaktirate sa Vasim advokatom.

- Da informisite Vase ljude o hapšenju. Ako ste stranac, Milicijska Stanica informise nadlezni konzulat.

4. Objavljujemo Vam da Milicijska Sluzba je zaduzna da Vas dovede u Javno Tuzilatstvo u roku od 24 sata od trenutka hapšenja. Ovaj rok se produzi, koliko je potrebno za Vas prevoz, ako ste haspeni Vam sedista Javnog Tuzilastva.

5. Ako treba da date izjavu kao optuzeni, morate znati sledece :

a. Za vreme Vase izjave bice prisutan i drugi instrazni sluzbenik i, ako je odsutan, dva szedoka. Bicete obavesteni o njihovim imenama.

b. Ako neznate dovoljno grcki jezik, odredjuje se tumac brigom Milicijske Uprave.

ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ (DOZNAVICA O OBJAVLJEJU)

Παρέλαβα το πληροφοριακό δελτίο για κρατούμενους και μου εξηγήθηκαν τα δικαιώματά μου. (Dobio - la sam informacioni buletin i objasnjenja su mi moja prava).

Υπογράφεται (Potpisuje se) :

Ημερομηνία (DATUM)...../...../.....
Ο ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΟΣ (MILICAJAC)

....., όρα (CAS)
Ο / Η Κρατούμενος / η (UHAPSENIK)

.....
Υπογραφή - Ονοματεπώνυμο - Υπηρεσία

.....
Υπογραφή - Ονοματεπώνυμο - Υπηκοότητα
(POTPIS - IME I PREZIME - DRZAVLJANSTVO)

c. Imate pravo :

- Da zahtevate jasno i potpuno informisanje o aktu za koji ste optuzeni.
- Da imate slobodnu vezu sa Vasim advokatom.
- Da budete predstavljeni ili prisutni sa dva advokata, koji su zaposleni Vasim troškovima.

Ako nemate advokata i zelite zaposliti, Milicijska Stanice hoce da Vas usluži.

d. Takodje imate pravo :

- Da prisustvujete sa Casim advokatom na svakom ispitivanju ili da budete predstavljeni od njega u nekim istraznim aktima.
- Da se saznate ili da pregledate Vi sami ili Vas advokat sadrzaj spica predistrage, pre Vase izjave, i takodje da zahtevate, Vasom molbom, da se daju Vama prepise, Vasim troškovima.
- Da zahtevate rok radi pripreme Vase izjave.
- U slucaju pozivanja na dodatnu izjavu, mozete primeniti ista prava.

e. Takodje, mozete, ako zelite, da date ostavku od primene procesnih prava i da se ispitajte odmah.

f. U Vasoj izjavi imate pravo:

- Izgovoriti celu istinu.
- Preporuciti sve sto moze pomoci u dokazivanju Vase nevinosti i uopste u Vasoj odbrani.
- Da diktirate Vasu izjavu.
- Da odbijate odgovor. Usmeci odgovori, i odbijanje odgovora na pitanja, upisuju se u izvestaju ispitivanja.
- Da predate pismenu izjavu.

6. U svakom slucaju i pored prava vezanih eventualnog ispitivanja, za vreme pridrzavanja u Milicijskoj Stanici, imate sledeca prava :

a. Da dolazi advokat Vas na posete i da budete u kontakt s advokatom.

b. Da dolaze na posete Vasi. Detalje o vremenu i trajanju poseta imacete u znanju.

c. Da zahtevate pregled, ako imate ozbiljni problem zdravlja, i od lekara Vaseg izbora, Vasim troškovima. Milicijska Sluzba vodi brigu o pruzenju lekarske pomoci kroz drzavnu sanitarsku ustanovu. U slucaju bolesti, ozbiljne nesrece ili ulaska u bilo koju sanitarnu ustanovu, dogadjaj se objavi Vasim rođjacima ili licem Vaseg izbora.

d. Milicijska Sluzba olaksava Vase snabdevanje specialne hrane, Vasim troškovima, ako je to moguće, za vase usluzivanje.

7. Dalje izjasnjene o Vasim pravama mozete zahtevati od strane nadlezne za Vase pitanje osobe

.....

* Γνωστοποιήθηκε στ.....πρόσθεν αναγραφόμεν.....κρατούμεν.....ότι προσήχθη στ.....

.....και η ιδιότητα και το ονοματεπώνυμο του υπογράφοντος.
(Τίτλος Αστυνομικής Υπηρεσίας)

Ημερομηνία...../...../.....ώρα.....

Ο ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΟΣ

.....
(υπογραφή - βαθμός - ονοματεπώνυμο Αστυνομικού)

* Συμπληρώνεται μόνο σε περίπτωση προσαγωγής του κρατούμενου από την Υπηρεσία που κρατήθηκε αρχικά σε άλλη Αστυνομική Υπηρεσία.
• Συντάχθηκε από τη Δ/ση Μελετών / Υ.Δ.Τ. - Μετάφραση : Υπουργείο Εξωτερικών / Γραφείο Μεταφράσεων.